

## 24. aug. 1830

### FAKTA

Dato:

24. aug. 1830

Sidetæl:

Dagbog A, side 81 verso – 82 recto

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4°

Omtalte personer:

Halvor Torgersen

Omtalte værker:

Parti i Telemarken. Stabbur ved

Gausta

En bakke med graner imod en

fjeldvæg. Norsk sæter

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 95-96

### TRANSSKRIFTION

Den 24de August.

Formiddagen tilbragte jeg idag med at malle et Partie oppe i Dalen,<sup>1</sup> og [overstreget: om] Eftermiddagen troede jeg ogsaa at kunde have tilbragt paa samme Maade; men den aldeles forandrede Levemaade som jeg her er nødt til at føre gjør mig det meget •82 recto• ubehageligt, saa at jeg undertiden endogsaa føler mig ganske syg, deels af Mangel paa de sædvanlige Spiiser da jeg næsten aldrig kan faae noget varmt, deels ogsaa af Mangel paa Selskab, dog heri har jeg dog funden nogen Erstatning ved Skolemesteren<sup>2</sup> men som nu i Aften sagde mig Farvel, da han i Morgen skulde reise til sin Sæther, saa at jeg ikke meere faar ham at see. Jeg har ogsaa bestemt min Afreise til en af Dagene da jeg ikke vel kan blive her under disse Omstændigheder. Imidlertid lærer jeg ved den Mangel jeg her maae føle i Fremtiden bedre at skjønne paa naar jeg kan have det bedre, og vil jeg da have de stakkels Mennesker her i Erindring, der leve i saa stor Uvidenhed om Maaden at gjøre sig Livet behagelig paa, hvortil de i det Mindste blodt behøvede at være lidet reenligere, da det andet formodentlig da vilge følge efter.

---

<sup>1</sup> Under sit ophold i Miland omtaler Rørbye at have malet i dagene 23., 24. og 25. august. To af disse studier kan rimeligvis identificeres som Parti i Telemarken. Stabbur ved Gausta og En bakke med graner imod en fjeldvæg. Norsk sæter.

<sup>2</sup> Halvor Torgersen.



82  
atbelyst, saa at jeg undertiden andagtes paa selve  
at jeg gaae paa, hals af Maagel gaa de jodnede  
Ejerske de jeg uspan aldri, saa saa noget, maade,  
hals af Maagel gaa Kalkat, der fori saa jeg  
dey funder nogen paa taturig med Selskabs  
maade saa nu. Afne jagdning fermal, ja saa i Moos  
gaa fultt viffu til saa Kalkat, saa at jeg ilden min  
saa saa at saa, jeg saa usen bafolud mine Afvise  
til saa af degnat de jeg ilden med saa blise saa  
punder Kalkat. Bunftontig fader. Vindluft, hvor  
jeg med den Maagel jeg efter maade fode i boudiden  
boud at fjeim gaa maade jeg saa saa at Lode,  
og mit jeg de saa de fudde Kalkat for i  
fudteling, der saa i saa fton Avitangde aar  
Maanden at givde jeg lind bafugly gaa, fudde de  
at de mindt blot bafunde at Maade det vandelige, de  
at ande foudantlig de mig, fudgnat den de Avit  
tilbragt jeg foudigaa bafugly gaa med de maade  
jeg fande tilbragt Maade med at jagt efter Maade  
den vordig jagt fudde af til mig. De gaa inden at  
jeg viffu at fudtinde de maade jeg i mit biffu  
maade den fode Mat. Maade bafugly gaa fouding  
med de Maade vudatte bafugly mig til indly at  
biffu an Afvise med foudge an at bafugly mig  
de Maade til Maade foud og agtate jeg de med de  
Maade at foudtinde med Maade, foudat jeg